

**DEPARTMENT OF MODERN LANGUAGES
AND CULTURAL STUDIES**

www.mlcs.ca

2015 Fren 464: Topics in 20th-C. Literature: French & Francophone texts
(Winter Term)

Instructor: Chris Reys-Chikuma

Office: Arts 210A

Telephone: / Fax: 780-492-9106

E-mail: reynschi@ualberta.ca

Personal Website: xxx

Time: 11:00-12:20

Place: T 1 104

Office Hours: just after the class
or by appointment

Course Website: xxx

Course Prerequisite: Fren 301 or 225 & one 3xx or consent of department

Course-based Ethics Approval in place regarding all research projects that involve human testing, questionnaires, etc.?

Yes No, not needed, no such projects involved

Community Service Learning component

Required Optional None

Past or Representative Evaluative Course Material Available

Exam registry – Students' Union

http://www.su.ualberta.ca/services_and_businesses/services/infolink/exams

See explanations below

Document distributed in class

Other (please specify)

NA

Additional mandatory Instructional fees (approved by Board of Governors)

Yes No

Course Description and Objectives:

In this **Fren-464** Course, we will study contemporary French and Francophone cultures through cultural artefacts such as one short novel (*Stupeur et Tremblements* de Nothomb), one novella for teenagers that we will adapt for the stage (*Catherine Certitude* de Modiano, Nobel 2014), some comic books/Bande dessinées (*Persepolis* de Satrapi; *Modern Olympia* de Meurisse), a play (adaptation of Nothomb's novel at the campus St-Jean theatre) and one short essay (Laborde, *Français encore un petit effort...*). For their final project, students will have to choose one of the three options: a traditional essay, CSL, or adapting the Modiano novella for the stage.

Texts:

o. Copies/hand-outs

1. Modiano, Patrick. *Catherine Certitude*.
2. Nothomb, Amélie. *Stupeur et Tremblements*. 1999.
3. Satrapi, Marjane. *Persepolis*, [vol. 1] 2000.
4. « Judith Forest ». *Momon*. 2010.
5. Bagieu, Pénélope. *Joséphine*. 2009.
6. Meurisse, Catherine. *Moderne Olympia*. 2014.
7. Laborde, Cécile. *Français encore un effort pour ...*, . 2010.

Note: the books will not be available at the campus bookstore; order them online (it is quicker, cheaper, easier); only one copy will be available at Rutherford.

Grade Distribution (see “Explanatory Notes”):

Participation	20 %	Attendance and active participation through questions & answers to the instructor and the classmates
Quizzes = 5 1. Modiano’s novella 2. Nothomb’s novel, <i>Stupeur et ...</i> 3. Nothomb’s theatre adaptation 4. Satrapi’s <i>Persepolis</i> 5. Meurisse’s <i>Modern Olympia</i>	20	Short test of about 5 straightforward questions requiring 5 straightforward one-sentence answers before starting the class on the textbook
Midterm (Modiano, Nothomb)	20	Feb. 17 Goals: -check what you learnt -practice your written skill
Oral Presentation on Laborde’s book	10	Summary of the chapter clearly presented to the class with a written support (paper, PPT, ...)
Final	30	See 3 options Due last class
Total	100%	

Date of Deferred Final Exam (if applicable):

Please consult Section 23.5.6 of the University calendar:

[http://www.registrar.ualberta.ca/calendar/Regulations-and-Information/Academic-Regulation/23.5.html#23.5.6\(3\)](http://www.registrar.ualberta.ca/calendar/Regulations-and-Information/Academic-Regulation/23.5.html#23.5.6(3))

Explanatory Notes on Assignments:

Final Project = 30%

3 options

- 1) Traditional essay: 10 pages (double space, 12, NTR, no pics, no space between paragraphs, ...)

- 2) CSL: “La BD au féminin” for secondary schools = 10%
+ 2 full pages for the final report = 10%
+ presentation of the project in class = 10%
- 3) Creation:
-Nobel/Modiano adapted for a class (20%)
Adapting could mean:
-play a role in the play
-writing of the “surtitres”
-Others (décor/setting, music, public rel., ...)
+ 2 full pages summarizing your experience (10%)

Required Notes:

“Policy about course outlines can be found in Section 23.4(2) of the University calendar.”

Academic Integrity:

“The University of Alberta is committed to the highest standards of academic integrity and honesty. Students are expected to be familiar with these standards regarding academic honesty and to uphold the policies of the University in this respect. Students are particularly urged to familiarize themselves with the provisions of the Code of Student Behaviour (online at <http://www.governance.ualberta.ca/en/CodesofConductandResidenceCommunityStandards/CodeofStudentBehaviour.aspx>) and avoid any behaviour which could potentially result in suspicions of cheating, plagiarism, misrepresentation of facts and/or participation in an offence. Academic dishonesty is a serious offence and can result in suspension or expulsion from the University.”

Learning and Working Environment:

The Faculty of Arts is committed to ensuring all students; faculty and staff are able to study and work in an environment safe and free of discrimination and harassment. It does not tolerate behaviour that undermines that environment. The Department urges anyone who feels this policy has been or is being violated to:

- Discuss the matter with the person whose behaviour is causing concern; or
- If that discussion is unsatisfactory, or there is concern that directs discussion is inappropriate or threatening, discuss it with the Chair of the Department.

For additional advice or assistance regarding this policy you may contact the student ombudservice (<http://www.ombudservice.ualberta.ca/>).

Information about the University of Alberta Discrimination and Harassment Policy and Procedures is described in UAPPOL at

<https://policiesonline.ualberta.ca/PoliciesProcedures/Pages/DispPol.aspx?PID=110>

Academic Honesty:

All students should consult the information provided by the Office of Judicial Affairs (<http://www.osja.ualberta.ca/Students.aspx>) and the Academic Integrity Undergraduate

Handbook (<http://www.osja.ualberta.ca/en/Students/UndergraduateHandbook.aspx>) regarding the definitions of **plagiarism** and its consequences when detected. If in doubt about what is permitted in this class, ask the instructor.

Students involved in language courses and translation courses should be aware that on-line “translation engines” produce very dubious and unreliable “translations.” **Students in languages courses** should be aware that, while seeking the advice of native or expert speakers is often helpful, **excessive editorial and creative help** in assignments is considered a form of “cheating” that violates the code of student conduct with dire consequences.

An instructor or coordinator who is convinced that a student has handed in work that he or she could not possibly reproduce without outside assistance is obliged, out of consideration of fairness to other students, to report the case to the Associate Dean of the Faculty. See the Academic Discipline Process (<http://www.osja.ualberta.ca/TheDisciplineProcess.aspx>)

Recording of Lectures:

Audio or video recording of lectures, labs, seminars or any other teaching environment by students is allowed only with the prior written consent of the instructor or as a part of an approved accommodation plan. Recorded material is to be used solely for personal study, and is not to be used or distributed for any other purpose without prior written consent from the instructor.

Attendance, Absences, and Missed Grade Components:

Regular attendance is essential for optimal performance in any course. In cases of potentially excusable absences due to illness or domestic affliction, notify your instructor by e-mail within two days. Regarding absences that may be excusable and procedures for addressing course components missed as a result, consult sections 23.3(1)) <http://www.registrar.ualberta.ca/calendar/Regulations-and-Information/Academic-Regulation/23.3.html#23.3>) and 23.5.6 (<http://www.registrar.ualberta.ca/calendar/Regulations-and-Information/Academic-Regulation/23.5.html#23.5>) of the University Calendar. Be aware that unexcused absences will result in partial or total loss of the grade for the “attendance and participation” component(s) of a course, as well as for any assignments that are not handed-in or completed as a result.

In this course, *Here, coordinators or instructors of single-section courses should phrase a description of how attendance and participation are assigned a portion of this grade component.*

Policy for Late Assignments:

*Make sure yours is clear and that it is applied fairly and equally to all. Here, coordinators or instructors of single-section courses should phrase policy for late assignments, e.g.: “Students who consult **in advance** with an instructor regarding contingencies preventing the timely completion of an assignment may, at the discretion of the instructor, be granted an extension just one time throughout the course with no penalty.*

*However, if a second excuse will be granted for late assignments, half of the mark assigned for this particular work will be deducted. Otherwise, all assignments should be handed in on the stated deadline. Any assignment not handed-in in time or unexcused late assignments will not be given any marks. Late excuses will **not** be accepted for any reason.”*

Specialized Support & Disability Services:

If you have special needs that could affect your performance in this class, please inform your instructor during the first week of the term so that appropriate arrangements can be made. If you are not already registered with Specialized Support & Disability Services, contact their office immediately (2-800 SUB; email ssdsrec@ualberta.ca; phone 780-492-3381; WEB www.ssds.ualberta.ca).

Grading:

Marks for assignments, tests, and exams are given in percentages, to which letter grades are also assigned, according to the table below (“**MLCS Undergraduate Grading Scale**”). The percentage mark resulting from the entire term work and examination then produces the final letter grade for the course.

“MLCS Undergraduate Grading Scale”

Letter	%	Pts	Descriptor
A+	95-100%	4.0	Outstanding: Superior performance showing understanding and knowledge of the subject matter far exceeding expectations.
A	90-94%	4.0	Excellent: Superior performance showing comprehensive understanding of subject matter.
A-	86-89%	3.7	Very good: Clearly above average performance with complete knowledge of subject matter.
B+	82-85%	3.3	Very good
B	75-81%	3.0	Good: average performance with knowledge of subject matter generally complete.
B-	70-74%	2.7	Good
C+	66-69%	2.3	Satisfactory: Basic understanding of the subject matter
C	61-65%	2.0	Satisfactory
C-	58-60%	1.7	Satisfactory
D+	55-57%	1.3	Minimal Pass: Marginal performance; generally insufficient preparation for subsequent courses in the subject matter.
D	50-54%	1.0	Minimal Pass: Marginal performance; generally insufficient preparation for subsequent courses in the subject matter.
F	0-49%	0.0	Fail: Unsatisfactory performance or failure to meet course requirements.